

Inhaltsverzeichnis – Table des Matières

Vorwort	
Avant-Propos	VII
Einführung	1
Présentation	15
 La Colombiade, ou La Foi Portée au Nouveau Monde. Poème par Madame Du Boccage. (1756) Die Columbiade, oder: Der in die neue Welt übergebrachte Glaube, ein Heldengedicht. Aus dem Französischen der Madame du Bocale prosaisch übersetzt. (1762)	
	27
 A Sa Sainteté le Pape Benoît XIV	
	30
An Seine Heiligkeit Papst Benedikt XIV	31
Introduction	32
Einleitung der Verfasserinn	33
Préface du traducteur	36
Vorrede des Übersetzers	37
 Premier Chant – Erster Gesang	
	39
Second Chant – Zweiter Gesang	77
Troisième Chant – Dritter Gesang	113
Quatrième Chant – Vierter Gesang	151
Cinquième Chant – Fünfter Gesang	193
Sixième Chant – Sechster Gesang	229
Septième Chant – Siebter Gesang	271
Huitième Chant – Achter Gesang	305
Neuvième Chant – Neunter Gesang	339
Dixième Chant – Zehnter Gesang	391
 Varianten in den Ausgaben 1762/64 und 1770	
	423
Variantes dans les éditions de 1762/64 et 1770	427
 Anhang	
	429
Anmerkungen der Herausgeberin zum Text	431
Ausgaben von <i>La Colombiade</i>	438
Übersetzungen	440
Referenzen in den Fußnoten des Gedichts	441

Appendices	443
Notes sur le texte	445
Éditions de <i>La Colombiade</i>	451
Traductions	453
Livres mentionnés dans les notes du poème.....	454
Abbildungsverzeichnis	457
Table des illustrations	
Weiterführende Literatur	459
Œuvres généraux	
Register	461
Index	